

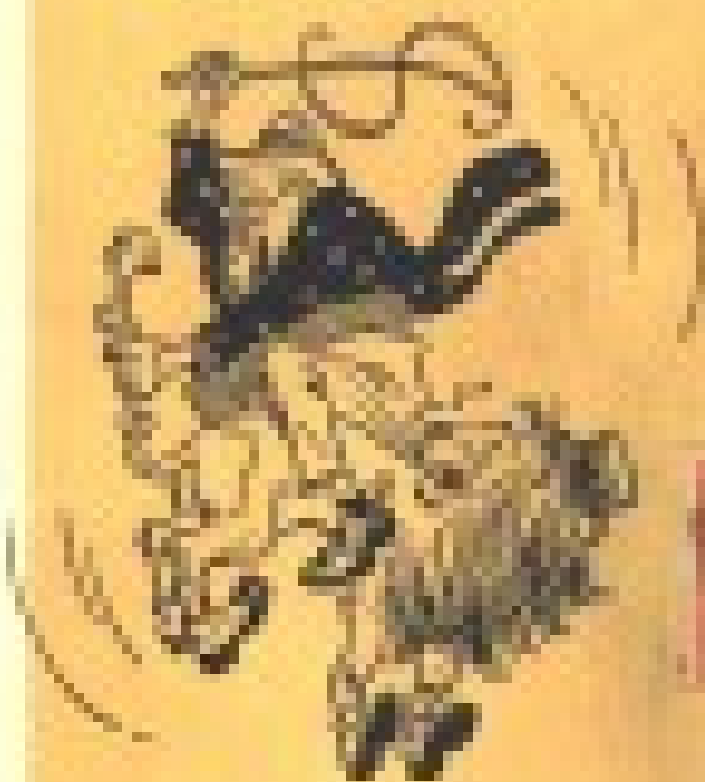
美國駕馭英國

鮑爾索弗著



美國駕馭英國

施 德 著



美國駕馭英國

鮑爾索弗著

王紹坊譯

世界知識社

一九五四年·北京

美國駕馭英國

著者 譯者 出版者 發行者 印刷者

鮑爾索弗 王紹坊 世界知識社 北京東總布胡同十號 新華書店 北京新華印刷廠 定價五千元

版權所有 ★ 不准翻印

一九五四年六月北京第一版
一九五四年六月北京第一次印刷

字數：112,000

印數：1—20,000

書號：358

PHILIP BOLSOVER
AMERICA OVER BRITAIN

Lawrence & Wishart Ltd.

London, 1953

本書根據英國勞倫斯一韋沙特書店一九五三年版譯出

目 錄

代序	一
第一章 危險的人們	七
向歐洲進攻	一〇
在增長中的反抗	一五
一百個人	一七
爲黑暗所籠罩着的國家	二一
推動力	二七
第二章 征服的機器	三〇
來了美元，去了獨立	三三
納粹回來了	三三
秘密政府	三六
華爾街的奎士林	三六
循着美國的道路進展	四一
第三章 政治的進攻	四四

花了低廉的代價..... 四

英國的監督人..... 五

對法國的進攻..... 五

送死的意大利人..... 五

西班牙——「一項好投資」..... 五

希臘的獨裁者..... 六

西德這個武器..... 六

坦白的報告..... 六

第四章 美國的佔領..... 六

遍及全世界的基地..... 七

甚至在北極都是如此..... 七

德國戰場..... 七

轟炸機到了..... 八

在蔓延中的瘟疫..... 八

一個「解放」戰爭..... 八

值一塊美元的戰鬥..... 八

第五章 在工人中的第五縱隊..... 九

陰謀開始了..... 九

他們要一具死屍..... 九六

烏合之衆的大會..... 九六

腐化和腐化的原因..... 一〇三

國務院的工具..... 一〇五

「政府的執行人員」..... 一〇八

第六章 精神食糧..... 一一〇

直接宣傳..... 一一二

間接的方法..... 一一五

危險的連環「滑稽畫」..... 一二七

一個例子..... 一二八

最大的銷數..... 一二九

鋪平了道路..... 一三三

電視機的威脅..... 一三五

第七章 瞧一瞧自由..... 一三七

大騙局..... 一四〇

焚書開始了..... 一四三

空中的「顛覆分子」..... 一四六

舞台與電影..... 一五八

對科學家的監視.....二八

律師也不能例外.....四一

提心吊胆的青年們.....四三

第八章 是行動的時候了.....四四

另一方.....四八

歐洲的農民考柏們.....五〇

新世界.....五三

有着別的事情待做.....五五

我們有着千百萬的人.....五六

譯者後記.....六〇

代序

一年多以前，斯大林在他的「蘇聯社會主義經濟問題」一書中論及英國與法國時說過：「不可以設想，當美國人在『馬歇爾計劃』『援助』的叫囂下，打入英國和法國的經濟，竭力把它變成美國經濟的附屬品，當美國資本在英、法殖民地奪取原料和銷售市場，從而準備使英、法資本家的高額利潤遭到崩潰，而英法兩國竟會無止境地忍受現在的這種情況呢？」

不久以後，在蘇聯共產黨（布）第十九次代表大會上，馬林科夫指出，美國的政策使「大英帝國正在搖搖欲墜」。

他說，「事實說明：英國從來沒有一個敵人像它的美國『朋友』那樣給它這麼嚴重的打擊，並且從它的手中把它的帝國一片片地蠶食了去。這位『朋友』和英國屬於同一個集團，它把英國領土用作空軍基地，從而使英國處於一種痛苦的——我想說是危險的——境地；但它竟裝做是拯救英國免被『蘇維埃共產主義』覆滅的救主。」

菲立普·鮑爾索弗在他所著「美國駕馭英國」一書中的許多事實、數字和引語證明了斯

大林和馬林科夫在分析資本主義世界的矛盾時所說的深刻的馬克思主義的真理。書名並沒有包括本書所搜集的全部材料，因為作者不僅談到英國，並且涉及美國在法國、意大利、西德、希臘、西班牙以及其他國家的勢力。事實上這本書研究了美國駕馭歐洲的問題。

鮑爾索弗描述了美國侵入的技術。他追溯到大戰剛結束時，美國政府似乎毫無惡意地、胸懷坦白地給在戰爭中耗盡力量而削弱了的英國一筆借款，共值三十七億五千萬美元，自此一步一步地直到一九四七年的馬歇爾計劃；那時工黨政府的外交大臣、臭名昭著的貝文，把它當作莫大的善舉而爲之歡呼。

當貝文滿口胡言大肆煽動時，毫無疑問地，他已經知道這種「慈善行爲」早在年初的時候就由美國國務院、國防部、海軍部實際上準備好了。但這個社會民主黨人就是這樣的一個人，用鮑爾索弗的話來說，他「寧願眼看英國成爲華爾街銀行家統治的殖民地，而不願看見一個由英國人民自己治理的、自由的、真正的社會主義的英國」。

鮑爾索弗指出，馬歇爾計劃給英國帶來的是美國從經濟上控制了英國的內政，降低了生活水平，減少了基本建設，喪失了財政經濟上的獨立。

軍事上的佔領緊隨着經濟控制而來。在英國駐紮了空軍，英國並在軍事性的北大西洋公約上簽了字。一九五〇年它被迫參加了歐洲支付同盟，這使它在對外貿易平衡方面的情況惡化了，同時，華爾街並扶植英國國際市場上的勁敵——西德與日本的工業。

最後，馬歇爾援助的「慈善行爲」的偽裝也拋棄不顧了，一九五二年初，在「共同安全

法」的名義下，就正式地以「軍事援助」來代替了。

鮑爾索弗接着詳細地敘述了美國的這一個奴役「同盟國」和準備戰爭的過程。他描述了策劃着這種陰謀的美國金融集團、征服的機器、政治上的攻擊、軍事上的佔領、在工人中間的第五縱隊、使英國人民的文化水平墮落的活動等。

書上的引語和事實大部分都是從官方的記載、右翼保守黨的報紙、財政雜誌和資本家兼政客的領導人物的言論中摘錄下來的，沒有人能夠說它與「共產黨的宣傳」有關係，這是本書不小的功績。事實是頑強的，真理能够不顧一切障礙，開闢一條道路通到意想不到的地方。

他引用了倫敦城的報紙——「金融時報」——遠在一九五二年二月的時候就說過的話來評論：「幾乎每一塊越過大西洋的美元，都有一個美國監督人陪伴着和看守着。」他也引用了馬歇爾將軍不經意說出口、而參議院外交委員會來不及設法禁止其發表的可詛咒的話。馬歇爾在一九五一年七月二十七日說過，「我們是建議以美元來武裝我們自己以外的人們的。我們寧可出錢而不願出人，儘管我們在朝鮮已經犧牲了一些我們自己的人。」

*

*

*

馬林科夫在蘇聯共產黨（布）第十九次代表大會上發表了精闢的言論之後約六個月，邱吉爾於一九五三年五月十一日在下院發表了他的著名的演說，反映了英國對美國的戰爭政策的強有力的反抗，也反映了英國廣泛地要求與和平民主陣營各國進行貿易。

當許多人仍然看不見英美資本主義的矛盾時，斯大林與馬林科夫就已看得很清楚並加以分析，現在全世界都能看清楚英美矛盾了。

事實上，邱吉爾在演說之後不久突然生了一場「外交病」，而美國也加緊鞭撻它落後的「盟國」，使之就範。從此以後，企業家、政客、報紙差不多沒有一天不對美國用來使英國窒息的經濟力量表示日益增長的不安和發出憤怒的聲音。

從前英國用剝削殖民地的方法取得利潤的地球上每個地方，現在都有着美國在反共的旗幟之下竭力地向英國進行排擠。在埃及的運河地區，英國的軍事設備值一億八千萬鎊以上，美國侵佔了英國在埃及的權益，這種行為就是促使邱吉爾提出抗議的主要原因。

不僅是在埃及，在伊朗、阿拉伯、巴基斯坦、澳大利亞、馬來亞以及其他各個地方，美國的壟斷資本家都已扼住了英帝國主義的咽喉（在橡膠、石油、羊毛、硫磺以及其他的利益方面），美國正在用力擠進來。

因此英帝國主義一方面拚命想壓制帝國內部的人民解放運動，同時也被迫陷入它與美國主義之間的日益增長的矛盾中。

以上的事實都是在殖民地半殖民地國家解放運動蓬勃發展的情況下產生的。殖民地和半殖民地的人民起來不是爲了使目前更加猖狂的美帝國主義來代替已經削弱了的英帝國主義，而是要徹底擺脫外國奴役的枷鎖，以決定自己的命運。

以上的事實也是在英國和歐洲其他國家工人運動的戰鬥性高漲的情況下產生的。一九五

四年新的一年開始，工人階級已準備好與資產階級進行鬥爭，反對由於追逐戰爭政策所引起的生活水平的降低。

美國經濟危機日漸增長，英國要尋找一條擺脫經濟危機的出路，全世界人民的要求和平反對戰爭運動大踏步地向前發展，這些都有跡象可循。英國帝國主義正在設法維持它的搖搖欲墜的帝國，美國則拚命地攫取每一個地方的市場與軍事基地。在這種情況下，英美帝國主義之間的矛盾必然加劇。

社會民主黨的叛逆行為是一個切實的教訓。英國工黨政府在戰後被選舉出來，受託向和平與美好的將來前進，但它却把國家出賣給世界上最兇惡的帝國主義匪徒。一九四六年邱吉爾曾在富爾敦號召組織「反共十字軍」；一九五三年，同樣是這個邱吉爾，却不得不提起嗓子反對「十字軍」的領導人——他的美國主子了。這是對歷史的諷刺，也反映了帝國主義的政客不能改變社會發展的規律。

英國人民對美國的戰爭政策的憎恨與日俱增，即使美國投入千百萬美元作為宣傳費用也無濟於事。英國與蘇聯、中華人民共和國和其他人民民主國家進行貿易的要求日益急迫，沒有任何禁運的命令能最終阻擋得了它。就在這時，據報道，一羣與英國工業聯合會有密切關係的英國企業家正赴莫斯科商談貿易以便使英國工業能繼續生產。很明顯，正如斯大林所說，英國是不會「無止境地忍受美國的統治和壓迫」的。

鮑爾索弗在本書所謹慎引用的大量資料，使我們更深刻地認識到美國侵入英國及歐洲其

他國家的程度，這對於反帝鬥爭中的每一個作者和宣傳員都是極有價值的。他這本書是防止戰爭、爭取持久和平的鬥爭（英美兩國人民正參與其中）的武器。

英國「工人日報」記者 夏庇若

一九五四年一月 北京

（周敏儀譯）

第一章 危險的人們

這不是一本內容複雜的書，這本書的宗旨簡單，目的廣大。它想用某些事實和論點來說明現時面對着我們大家的威脅——一種已經成爲我們日常生活的一部分、而我們幾乎還懵然無知的威脅。

因爲，對英國、對歐洲、而且的確對整個西方世界來說，存在着一種威脅。這一威脅有許多面目。在我們報紙的篇幅裏，它是最明目張胆地每天朝着我們看，即使最不敏感的讀者也很容易把它辨認出來。在比較不易捉摸的形式下，它浸透在我們的生活中。

這一威脅由於一小部分美國人的活動而產生。這一部分人的存在和他們的活動都不是什麼秘密；有時在緊急的時期，甚至他們首要的政治代表人物也承認這一事實。

早在一九四八年，當艾森豪威爾的前任哈里·杜魯門競選美國總統時，在許多人看來，他在作着沒有希望的鬥爭，杜魯門自己很可能對失敗的徵象看得很清楚而感到驚慌。他需要他可能爭取到的全部選票。事實上，他所需要的是許多工人的選票，那就是說，他必須至少和既是他自己的又是他對手托馬斯·杜威的主子們暫時拆夥。他必須要以一個民主主義者的姿態出現——不僅以一個民主黨的總統候選人的姿態出現，那是完全不同的一回事。

於是，杜魯門先生譴責了美國的統治者——華爾街的金融家們，經營着龐大的企業公司的人們，鋼鐵業、石油業、汽車業的老闆們……。大選前一星期，他說：

「現在讓我們看一看那批人，通過他們集中的經濟力量，他們正在威脅着美國的民主的前途……歷史上曾一再有過這樣的事：經濟實力集中在少數人手中，便使自由喪失。」

「當少數人取得一國的經濟控制權時，他們找一個『出面的人』來替他們管理國家。在希特勒上台之前，德國的經濟控制權已落在一小撮富有的廠主、銀行家和地主手裏。」

「這些人決定，德國必須有一個堅強的、殘暴的獨裁者來替他們辦事，來粉碎德國的工會。於是，他們使用了金錢和勢力來支持阿道夫·希特勒，此後的事，我們是都知道的。」

「我們也都知道，在意大利，二十年代裏，強大的意大利企業家支持墨索里尼；在三十年代裏，日本的金融家們幫助東條的軍人集團取得日本的政權。」

「今天在美國，巨大的經濟力量正在少數人手中日益集中，這是危險的事。」

好了，哈里·杜魯門又當上了總統。他對那些「危險的少數人」的譴責，使他在選舉中獲得了多數票。既爭得了選票後，杜魯門仍然代表他曾譴責過的那些人們，正如他一向就代表他們一樣。